

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»
(ПсковГУ)

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций
Факультет русской филологии и иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета русской филологии
и иностранных языков

 С.Н. Воднева
« 29 » июля 20 21 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

 О.А. Серова
« 22 » июля 20 21 г.



Рабочая программа производственной практики
Б2.О.01 (П) Научно-исследовательская работа

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа
«Теория перевода и межкультурная коммуникация»

Квалификация выпускника - магистр

Псков
2021

Программа рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры европейских языков и культур, протокол № 2 от 31 августа 2021 г.

Зав. кафедрой
европейских языков и культур
«31» августа 2021 г.



О.В. Богемова

Обновление рабочей программы дисциплины

На 2022/2023 учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры европейских языков и культур, протокол № 10 от 28.03.2022 г.

На 2023/2024 учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры европейских языков и культур, протокол № 9 от 03.04.2023 г.

На 20___/20___ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры _____, протокол № ___ от __.__.20__ г.

1. Цели производственной практики

Программа преддипломной практики разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) по направлению подготовки высшего образования (ВО) - 45.04.02 Лингвистика (профиль подготовки «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»).

Программа определяет объем, содержание и методику проведения практики в соответствии с учебными планами данного направления и предназначена для студентов - магистрантов и руководителей практики. Научно-исследовательская работа является важной составной частью и формой организации учебного процесса по подготовке магистров и направлена на написание магистерской диссертации (МД).

Целью производственной практики НИР является демонстрация степени сформированности основных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень высшего образования - магистратура). Производственная практика НИР способствует закреплению и углублению теоретических знаний, полученных при обучении, умению ставить задачи, анализировать полученные результаты и делать выводы, дальнейшему развитию навыков самостоятельной научно-исследовательской работы. Целью практики также является овладение магистрантами основными приёмами ведения научно-исследовательской работы и формирование у них профессионального мировоззрения в этой области в соответствии с профилем избранной магистерской программы.

2. Задачи производственной практики (НИР)

- анализ и применение на практике действующих норм организации переводческой деятельности, в том числе и действующих образовательных стандартов и программ по специальности «Перевод и межкультурная коммуникация»;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий переводческой деятельности и оценки качества результатов перевода;
- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях, обобщение и творческая интерпретация информации с целью конкретизации предмета исследования;
- описание процедуры состояния исследуемой лингвистической проблемы и синтеза полученных результатов;
- апробация и экспертиза результатов проведенного исследования на научно-практических мероприятиях;
- применение в ходе производственной практики методов анализа, обработки, моделирования, формализации и алгоритмизации текстового материала;

- поиск современной научно-значимой информации по темам НИР выпускающих кафедр в периодических изданиях, в том числе и электронных.

3. Место производственной практики в структуре ОПОП

Производственная практика НИР относится к обязательной части блока 2 «Практики» основной профессиональной образовательной программы. Магистранты, приступающие к научно-исследовательской работе, должны обладать профессиональными компетенциями, сформированными при изучении теоретических и практических дисциплин базовой и вариативной частей учебного плана переводческой и научно-исследовательской направленности.

4. Типы (формы) и способы проведения производственной практики

Производственная практика как вид учебной деятельности **включена в практическую подготовку** как форму организации образовательной деятельности.

Производственная практика (НИР) является стационарной и проводится в структурном подразделении университета, в котором магистры осваивают основную образовательную программу или в организациях, с которыми у университета заключен договор на прохождение практики. По форме проведения практика является рассредоточенной.

Практика может осуществляться как в коллективном, так и в индивидуальном порядке. Практика проводится в форме консультаций с научным руководителем, выполнения заданий по магистерской диссертации, участия в научно-практических мероприятиях для апробации результатов исследования и в форме самостоятельной работы в целях завершения работы над диссертацией.

Выполнение заданий в период производственной практики (НИР) контролируется научным руководителем магистранта и руководителем практики от кафедры и организации (базы практики).

5. Место и время проведения производственной практики

ОФО: Практика проводится во 2-м семестре (1 год обучения) (2 - 1/3 недели), 3-м семестре (2 год обучения) (3 – 1/3 недели), 4-м семестре (2 год обучения) (2 недели) непосредственно перед экзаменационной сессией.

ЗФО: на первом году обучения (4 недели); на втором году обучения (3 – 1/3 недели).

6. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

6.1. В соответствии с требованиями ФГОС ВО (45.04.02 Лингвистика), утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020г. № 992, и

учебным планом по ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль подготовки «Теория перевода и межкузыковая коммуникация» процесс реализации практики направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК – 6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ПК – 5 Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

ПК - 6 Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкузыковой и межкультурной коммуникации.

6.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Компетенция	Индикаторы компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ИОПК-6.1. Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок	Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок
	ИОПК-6.2. Умеет представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями	Умеет: представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями
	ИОПК-6.3. Владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Владеет: основами современной информационной и библиографической культуры
ПК – 5 готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и	ИПК – 5.1 Знать: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Знает: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	ИПК – 5.2 Уметь: применять	Умеет: применять

<p>межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач</p>	<p>основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач</p>	<p>основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</p>
	<p>ИПК – 5.3 Владеть: способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач</p>	<p>Владеет: способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач</p>
<p>ПК-6 владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации</p>	<p>ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы</p>	<p>Знает: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы</p>
	<p>ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p>	<p>Умеет: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p>
	<p>ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные</p>	<p>Владеет: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать</p>

	<p>постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>	<p>основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>
--	---	--

7. Структура и содержание производственной практики

Общий объём производственной практики составляет 11 зачетных единиц, 396 часов.

7.2 Содержание практики для ОФО

/п	Разделы (этапы) практики	Виды производственной работы студентов на практике (часов)				Формы текущего контроля
		Всего часов, в т.ч.*	Контактная работа	Самостоятельная работа*	Практическая подготовка	
.	<p><i>1. Подготовительно-исследовательский этап.</i></p> <p><i>Ознакомление с планом и требованиями научно-исследовательской работы.</i></p>	98	2	96	20	-

.	<p><i>2.Исследовательский этап.</i></p> <p><i>Ознакомление с тематикой научно-исследовательской работы кафедры, выбор и утверждение темы исследования с обоснованием ее актуальности, новизны, теоретической и практической значимости, поиск основной литературы по теме и составление библиографического списка в соответствии с действующим ГОСТом, сбор эмпирического материала по теме исследования, его предварительная обработка и систематизация, реферативный обзор основных теоретических источников (научных монографий и статей, опубликованных в ведущих отечественных и зарубежных</i></p>	104	2	102	90	<p><i>Предоставление реферативного обзора и списка литературы и аннотации выбранной темы для написания магистерской диссертации.</i></p>
---	--	-----	---	-----	----	--

	<p>3. <i>Обобщающе-исследовательский, экспериментальный этап.</i></p> <p>Завершение сбора эмпирического материала, формулировка и разработка гипотезы научно-исследовательского проекта, методологическое обоснование исследования, выбор методов исследования, предварительная обработка эмпирического материала в соответствии с избранными методами исследования, оценка достоверности выбранных методов обработки материала, а также их достаточности для завершения работы над научно-исследовательским проектом, корректировка темы и плана НИР в соответствии с полученными результатами (в случае необходимости), подготовка доклада по промежуточным результатам НИР на научно-исследовательском семинаре, участия в научно-практических</p>	102		102	52	<p>Подготовка рабочего плана для написания МД.</p> <p>Предоставление текста доклада и статьи по проведенной НИР.</p> <p>Выступление с докладом на научно-практической конференции по теме МД.</p> <p>Предоставление некоторых глав МД.</p>
	<p>4. <i>Завершающий этап.</i></p> <p>Завершение обработки эмпирического материала в соответствии с избранными методами исследования, работа над письменным отчетом о результатах обработки эмпирического материала, предоставление результатов обработки эмпирического материала на научно-исследовательском семинаре, завершение целостного исследования и подготовка презентации к публичной защите результатов исследования на заключительной конференции по итогам НИР, публичная защита выполненного научно-исследовательского проекта на итоговой</p>	92	2	90	32	<p>Предоставление чернового варианта МД.</p> <p>Предоставление отзыва научного руководителя о прохождении практики.</p>

**в том числе часы на практическую подготовку*

7.2 Содержание практики для ЗФО

/п	Разделы (этапы) практики	Виды производственной работы студентов на практике (часов)				Формы текущего контроля
		Всего часов, в т.ч.*	Контактная работа	Самостоятельная работа*	Практическая подготовка	
.	<p><i>1. Подготовительный-исследовательский этап.</i></p> <p><i>Ознакомление с планом и требованиями научно-исследовательской работы.</i></p>	98	2	96	10	-
.	<p><i>2. Исследовательский этап.</i></p> <p><i>Ознакомление с тематикой научно-исследовательской работы кафедры, выбор и утверждение темы исследования с обоснованием ее актуальности, новизны, теоретической и практической значимости, поиск основной литературы по теме и составление библиографического списка в соответствии с действующим ГОСТом, сбор эмпирического материала по теме исследования, его предварительная обработка и систематизация, реферативный обзор основных теоретических источников (научных монографий и статей, опубликованных в ведущих отечественных и зарубежных</i></p>	104	2	102	40	<p><i>Предоставление реферативного обзора и списка литературы и аннотации выбранной темы для написания магистерской диссертации.</i></p>

.	<p>3. <i>Обобщающе-исследовательский, экспериментальный этап.</i></p> <p>Завершение сбора эмпирического материала, формулировка и разработка гипотезы научно-исследовательского проекта, методологическое обоснование исследования, выбор методов исследования, предварительная обработка эмпирического материала в соответствии с избранными методами исследования, оценка достоверности выбранных методов обработки материала, а также их достаточности для завершения работы над научно-исследовательским проектом, корректировка темы и плана НИР в соответствии с полученными результатами (в случае необходимости), подготовка доклада по промежуточным результатам НИР на научно-исследовательском семинаре, участия в научно-практических</p>	102	2	100	18	<p>Подготовка рабочего плана для написания МД.</p> <p>Предоставление текста доклада и статьи по проведенной НИР.</p> <p>Выступление с докладом на научно-практической конференции по теме МД.</p> <p>Предоставление некоторых глав МД.</p>
.	<p>4. <i>Завершающий этап.</i></p> <p>Завершение обработки эмпирического материала в соответствии с избранными методами исследования, работа над письменным отчетом о результатах обработки эмпирического материала, предоставление результатов обработки эмпирического материала на научно-исследовательском семинаре, завершение целостного исследования и подготовка презентации к публичной защите результатов исследования на заключительной конференции по итогам НИР, публичная защита выполненного научно-исследовательского проекта на итоговой</p>	92	2	90	10	<p>Предоставление чернового варианта МД.</p> <p>Предоставление отзыва научного руководителя о прохождении практики.</p>

**в том числе часы на практическую подготовку*

8. Формы отчетности по практике

В процессе прохождения производственной практики (НИР) магистранты готовят следующие рабочие материалы и отчетные документы:

1. Аннотацию выбранной темы для изучения и написания магистерской диссертации.
2. План исследования по теме магистерской диссертации (оглавление к магистерской диссертации).
3. Список изученной научной литературы по теме магистерской диссертации.
4. Текст доклада / статьи по теме магистерской диссертации.
5. Текст отдельных разделов магистерской диссертации, написанных во время прохождения производственной практики (НИР).
6. Черновой вариант готовой МД.
7. Индивидуальное практическое задание, полученное руководителем практики от организации.
8. Рефлексивный отчет.

9. Формы промежуточной аттестации (по итогам практики)

ОФО: По итогам практики выставляется зачет с оценкой во 2-м семестре, зачет с оценкой в 3-м семестре, зачет с оценкой в четвертом семестре.

ЗФО: зачет с оценкой (2-я и 3-я сессии на первом году обучения) и зачет с оценкой (первая и третья сессия на втором году обучения).

10. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся

10.1. Перечень компетенций и этапов их формирования

Конечными результатами освоения дисциплины являются следующие компетенции:

ОПК – 6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ПК – 5 Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

ПК - 6 Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

Этапы формирования компетенций представлены в приложении 5.1. к основной профессиональной образовательной программе.

10.2. Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания представлены в приложении 5.2. к основной профессиональной образовательной программе.

10.3. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Итоговая аттестация магистранта в каждом семестре осуществляется в форме предоставления отчетной документации.

Критерии оценки отчета

«Отлично»	Представленный текст отчета полный, логичный, все задания выполнены и представлены в отчете, качество выполнения заданий высокое, имеется самоанализ по результатам прохождения практики.
«Хорошо»	Представленный текст отчета неполный, отсутствуют 1-2 задания ИЛИ представленные задания проработаны недостаточно, есть недостатки по оформлению.
«Удовлетворительно»	Представленный текст отчета неполный, 3-4 задания отсутствуют ИЛИ представлены поверхностно, есть недостатки по оформлению.
«Неудовлетворительно»	Текст отчета не предоставлен ИЛИ качество выполнения заданий низкое.

Критерии оценки итогов практики

«Отлично» ставится магистранту, который выполнил в срок и на высоком уровне рабочую программу практики, проявив самостоятельность, творчество, инициативу. Полностью собраны материалы для МД, проведена систематизация результатов. Документация оформлена в соответствии с требованиями и представлена в установленные сроки. Отзыв руководителя практики положительный.

«Хорошо» ставится магистранту, который полностью выполнил намеченную программу практики, но допускал незначительные ошибки, осуществляя научно-исследовательскую деятельность. Магистрант сумел применить практические умения в соответствии со спецификой исследуемого лингвистического материала.

«Удовлетворительно» ставится магистранту, который в целом выполнил программу практики, но допускал серьезные ошибки в основных видах научно-исследовательской деятельности, отчетная документация была некачественной и представлена с нарушением сроков.

«Неудовлетворительно» ставится магистранту, который не выполнил программу практики, допускал грубые ошибки за время проведения научно-исследовательской деятельности, проявил безответственность и недисциплинированность. Не сдал отчетную документацию в установленный срок.

Магистранты, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из ПсковГУ как имеющие академическую задолженность.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на производственной практике

Практическая подготовка, проводимая в форме производственной практики (НИР) представляет собой форму организации образовательной деятельности при освоении образовательной программы в условиях выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции по соответствующему профилю образовательной программы.

Практическая подготовка, проводимая в форме производственной практики (Научно-исследовательская работа) является творческим процессом, требующим соответствующей организации исследовательского труда, владения современными информационными технологиями в сфере профессиональной деятельности, культурой мышления, письменной и устной речи, а также формирующим у обучающихся профессионально значимых личностных качеств, соответствующих запросам работодателей и общества в целом. Конкретное содержание научно-исследовательской работы планируется обучающимся совместно с руководителем производственной практики, отражается в индивидуальном задании, в котором фиксируется индивидуальная траектория деятельности обучающегося в течение НИР.

В ходе подготовки индивидуальных заданий магистранту необходимо овладеть связанными с решением учебно-профессиональных задач умениями:

- ✓ *Организовать и провести самостоятельное авторское научное исследование*
- ✓ *Обобщать и систематизировать результаты научного познания;*
- ✓ *Корректно формулировать цели и задачи научного исследования;*
- ✓ *Проводить анализ теоретического содержания подходов к описанию языка;*
- ✓ *Использовать наиболее эффективные методы и приемы исследования, в том числе методы статистической обработки языкового материала.*
- ✓ *Применять полученные знания в ходе научных исследований*

- ✓ *Вести библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий;*
- ✓ *Анализировать банк данных по объекту исследования, оценивать достоверность экспериментальных данных;*
- ✓ *Проводить оценку практической значимости исследования;*
- ✓ *Представлять результаты аналитической и исследовательской работы в виде выступления, доклада, информационного обзора, аналитического отчета, реферата, статьи;*

Научно-исследовательская работа проводится с целью сбора, анализа и обобщения научного материала, разработки оригинальных научных концепций и идей для подготовки магистерской диссертации, совершенствования умений самостоятельной научно-исследовательской работы, практического участия в научно-исследовательской работе кафедры.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики

а) основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи .— Москва : Флинта: Наука, 2002; 2003 .— 288 с. — ISBN 5-89349-162-9.
2. Котюрова М.П. Культура научной речи : текст и его редактирование : учеб.пособие / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова .— 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Флинта : Наука, 2008 .— 279 с. ISBN 978-5-9765-0279-6.
3. Новиков, А. М. Методология научного исследования : учебное пособие / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. — Москва :Либроком, 2010. — 280 с. — ISBN 978-5-397-00849-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8500.html> (дата обращения: 14.03.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) дополнительная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Кукушкина В.В. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров). – Москва : Инфра-М, 2014. – 272 с. — ISBN 978-5-16-004167-4.
2. Основы научных исследований : учеб. пособие / Б. И. Герасимов [и др.] .— Москва : Форум, 2009 .— 269 с. — ISBN 978-5-91134-340-8.

в) перечень информационных технологий:

информационно-справочные системы:

1. Операционная система Windows XP (7.0, 10.0)
2. Офисный пакет MS Office 2003 (2007, 2010) или Open Office
3. Программа для чтения PDF файлов AdobeReader (свободно распространяемая)
4. системы автоматизированного перевода:

<https://www.multitran.ru/>Multitran (on-line) (свободно распространяемая)

г) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- http://www.rasl.ru/e_resours - библиотека РАН (Санкт-Петербург);
- <http://www.nlr.ru> – электронный каталог Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург)
- <http://elibrary.ru/defaultx.asp> - научная электронная библиотека eLibrary.ru;
- <http://www.biblioclub.ru> – сайт «Университетская библиотека онлайн»;
- <http://www.slovari.ru> – виртуальная библиотека справочной лингвистической литературы;
- <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics> – электронный ресурс, содержащий литературу по основным разделам языкознания;
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.
- <http://books.google.com> – поиск книг и просмотр их содержания;
- <http://ebdb.ru> – специализированная поисковая система в области электронных книг;
- www.findarticle.com – система поиска статей на любую тему;
- <http://rubricon.com> – крупнейший энциклопедический ресурс Интернета;
- <http://www.dic.academic.ru> – сайт «Академик» - энциклопедии и словари;
- <http://www.philology.ru> – филологический портал, ресурсы по разным областям.

д) перечень ЭО и ДОТ (онлайн-курсов): -

При необходимости предусмотрено использование электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в системе LMS Moodle (<http://do3.pskgu.ru/>) или на платформе Zoom.

13. Материально-техническое обеспечение производственной практики

Материально-техническим обеспечением научно-исследовательской практики служат фонды факультета русской филологии и иностранных языков, библиотеки ПсковГУ, в том числе ресурсы электронных читальных залов, IT оборудование факультета русской филологии и иностранных языков.

14. Особенности организации практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

ОПОП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При выборе базы проведения производственной практики учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда обучающегося. На основании личного заявления обучающегося практика (отдельные этапы практики) может проводиться в установленном порядке.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор места прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данного обучающегося и предусмотрена возможность приема-передачи обмена информацией в доступных для него формах.

Допускается предоставление договоров с базами практики в электронной форме, с последующим предоставлением оригиналов договоров при промежуточной аттестации по практике.

На предприятии (в организации) - базе практики должны быть предусмотрены условия для прохождения производственной практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья с учетом профессионального вида деятельности и характера трудовых функций обучающихся.

Задание по практике разрабатывается в индивидуальном порядке, при участии представителя базы практики и обучающегося с учетом особенностей базы практики и здоровья обучающегося.

Объем и содержание задания на практику, отчета по практике определяются в индивидуальном порядке.

Промежуточная аттестация по производственной практике инвалида и лица с ограниченными возможностями здоровья проводится в установленной форме, на основании письменного отчета и отзыва руководителя практики, в доступных для обучающегося формах.

15. Иные сведения и (или) материалы по практике

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

Разработчики:

ПсковГУ

доцент каф. европейских
языков и культур, к.ф.н., доцент

 Н. В. Питолина

Эксперты:

Туристическая фирма «София»

директор,
президент
туроператоров
туриндустрии
запада «Астур»

Ассоциации
и
Северо-



Т. Г. Самохвалова

Псковская городская Дума

начальник
зарубежных связей и
Ганзейского движения
Псковской городской
Думы, кандидат
филологических наук

Отдела



Т. В. Пустошкина

Примерный образец отчета по НИР

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»

Институт гуманитарных наук и языковых коммуникаций

Факультет русской филологии и иностранных языков

ОТЧЕТ

о прохождении научно-исследовательской работы

Выполнил: магистрант курса,

направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика,

профиль

«Теория перевода и межъязыковая коммуникация»

(очная форма обучения)

_____ Ф И О _____ (группа №)

Руководитель практики:

доцент кафедры европейских языков и культур ПсковГУ

Псков 20__

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

магистранту _____

для прохождения научно-исследовательской работы

в период с "" _20_ по "" ____20_ г.

2-

й семестр (ОФО/ЗФО)

№ п/п	Вид работы	Период выполнения задания	Отметка руководителя о выполнении
1.	Выбор темы магистерской диссертации		
2.	Выявление степени научной разработанности проблемы исследования		
3.	Подготовка аннотированного списка литературы		
4.	Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя)		
5.	Иные достижения		

3-

й семестр (ОФО/ЗФО)

№ п/п	Вид работы	Период выполнения задания	Отметка руководителя о выполнении
1.	Работа над теоретической главой МД, предоставление рабочего плана научного исследования		
2.	Изучение иноязычных источников по проблеме исследования		
3.	Оформление списка литературы		
4.	Сбор эмпирического материала		
5.	Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя)		
6.	Иные достижения		

4-

й семестр (ОФО)

№ п/п	Вид работы	Период выполнения задания	Отметка руководителя о выполнении
1.	Завершение работы над исследовательской главой МД		
2.	Оформление выводов по 2-й (исследовательской) главе		
3.	Оформление Заключения		
5.	Выступление на научно-практической конференции		
6.	Подготовка тезисов выступления к печати		
7.	Практическое освоение полученных теоретических знаний (по заявке работодателя)		
8.	Иные достижения		

Подпись магистранта " ____ " 20____г

Отчет о прохождении практики

магистрантом

ФИО

1. Краткий анализ результатов прохождения практики студентом с учетом индивидуального задания

Я, магистрант ФИО, проходил(а) практику в

В ходе прохождения практики я подготовил, ... изучил...., выступил _____

Проблемы и
предложения:

(подпись) (Ф.И.О. студента)

«___» _____ 20__ г.

Отзыв руководителя научно-исследовательской работы

об итогах прохождения практики магистрантом курса

ФИО

Руководитель практики _____

1. Индивидуальное задание НЕ / выполнено в срок

2. Индивидуальное задание выполнено НЕ / качественно

3. Отчетная документация сдана в срок

в полном комплекте

выполнена качественно

Оценка _____

Руководитель практики _____